施玉山 ALFRED
住家 321-1986
傳呼機 667-3883

INNER CIRCLE REALTY INC.
公司 738-3322
（辦公時間）

何衍聲 NORMAN HO
住家 321-9809
傳呼機 667-3939

▲一房一廳栢文近京士威，光猛方便，四萬餘。
▲西區餐館生意，四街夾BURRARD旺區，50座酒牌，五萬餘。
▲西區歐洲式大屋，50呎地，四年新，有五房二廳三廁，豪華宏偉，三千八方呎近GRANVILLE高尚住宅區，交通方便，豪華設備盡有，廿八萬餘。
▲市中旺鋪GRANVILLE近GATON街角50x120旺鋪合飲食業或旅遊業閉價一百萬餘。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7
陳祖興 HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲機會難逢，唐人達魚鋪，少有旺鋪，東主退休，割價賣二萬五。
▲旺東區，大型果鋪雜貨生意每日超過二千，鋪面積六千尺另有土庫，租平批長，閉價十六萬。
▲1146-1152 KINGSWAY 好地點，商業樓另有大四睡房屋，地濶四十九尺半，要二十五萬九，試還價。
▲境多利夾十四街，四睡房屋，非常好風景，閉價九萬九。
▲六街近緬450 E.6，三十九年，三十三乘百二十二，栢文區，九萬九，首期一萬二千。
▲本你比三十六年三睡房，雙屋地，六十六尺濶，閉價九萬九千九。
▲二間入息屋，總收入二千。
▲當地價二十六萬，六年，六千尺栢文地，十二萬五千，低買。
▲上下層孖屋，三十六年，十五尺濶，貴地價。
▲五間屋，栢文地，一百六十

領袖地產實業公司
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430-1123
住家電話：525-6983
李兆梅 STELLA LEE

△列治文耕地三畝，有孖屋及菜攤大可發展前途無量二十餘萬請還價。
△顯里埠，集鋪連實業，日營七百，有一間三房住宅，栢文區近市中心十九萬餘。
▲素里176街，耕地十一畝，開價十三万五，六万首期，業主接供銀期，適合移民。
▲本拿比購物商場，十年新，十個鋪位，開價七十九万，入息好，好租客。
▲列治文種花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅餘，請還價。
△顯里埠，集鋪連實業，日營七百，有一間三房住宅，栢文區近市中心十九萬餘。
▲京士威大街唐西餐館40座位，一萬七千五，抵買，就速電詢。
▲東區一廳兩房觀屋土庫可出租九萬九。
▲東區一廳兩房栢文，六萬四。
▲高骨林大街，菜鋪生意，前鋪後居，三万餘。

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
趙俊健 KEN JUE 住家：872-4834 傳呼機：667-3770
馮愛羣 LINDA FONG 住家：733-0103

▲新屋位於清靜街道，近乃磨夾MCGILL正層三睡房，兩睡房樓下完成。
▲新屋近乃街夾KING EDWARD天花板，双車房土庫完成，開價十五萬餘。
▲減價九萬九千五百，正層兩睡房，樓上二睡房，土庫大部份完成，近蘭菲夾WILLIAMS，兩睡房，土庫一睡房單元完成，開價八萬餘。
▲兩睡房栢文，四孖梳夾EGEORGIA環境清靜，開價六萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]
公司電話：434·1431 住家電話：255·2116

▲新屋一間位于31街夾域多利街交通學校俱便，土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價十四萬五千元。可以用舊屋交換，詳情請電詢。
▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋，近蘭菲街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元。
▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會。
▲亞栢文一組一睡房，開價五萬元。

新屋大平賣

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝 FRANCIS MA
公司：876-8841
住家：261-1585
中文呼機：667-0961

▲SURREY埠48街，1.55英畝地，價四萬二千。
▲商業樓有三睡房，域多利近41街，地33x127，價二十四萬九千。
▲本拿比豪華新屋一間，66尺濶地七五五九18街，價十九萬五千。
▲東區溫沙近12街三房土庫二房已租出八萬四千。
▲緬街近45街，38年屋，三睡房，價九萬三千元。
▲東40街近乃街37年屋兩睡房，樓下兩房廚廁齊，十萬餘。
▲西41街近參當勞生菓鋪日營九百元，租期五年，價七萬九。
▲東七街單房栢房六百五呎，四萬九。
▲東八街近四孖梳街，16年新，孖屋地分開電錄33x127，12萬九。
▲東區商業樓近京士威，19萬餘。

李柏森 PATRICK P. LI
Park Georgia Realty Ltd.
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 986-4715

本人另有各款房屋及餐館菓鋪，請來電查詢：PAT LI 437·9700。

▲樓上自住，樓下帮你供屋近PNE，開價十万，請還價。
▲歐洲人，手工好，四十四街豪華新屋，近京士威巴士，學校購物，靜中帶旺，十六万三千。
平！正！靚屋！
掘工難，不如做老闆
▲百老滙西街餐館，地點旺，60餘座位，全酒牌，開價六万餘請速來電。
▲老字號上海飯店，賺錢生意，店主另投資，忍痛出讓。
▲髮型屋，旺鋪旺區，年營廿餘万，開價七万餘。

百萬能實業公司
中文傳呼電話：667-0687
Kenneth Kwan 關煥蘊
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價

◎九年新商業，樓上住家兩伙開價二十六萬
◎果鋪連實業，十餘萬元，有關詳情，請
▲單層石屋商業樓價$155,000.
▲緬街餐館 59.000
▲緬街商業 215.000
▲雲東區栢文四組$185,000.
▲緬街近25街商業樓，22万。
▲北雲第三街士多，二萬九。
▲北雲士多連實業，三十五萬。
▲70座位，上海點心餐館，緬夾25街，開價五萬九。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司：876-8841
住家：327-1689
KEN AW 中文 872-3955

▲緬夾25街三房堅固屋，土庫新完成一睡房單位，有租收，有洗衣房，外牆翻新，八萬餘。
▲七街近乃街，兩房栢文，特大單位，靜中帶旺，交通方便，可自己門口入價特廉五萬餘。
▲本拿比七年新屋，地大萬尺，建築師設計，自建四房三廳，三個半廁所，双車房，設備優良，材料上乘，廿分鐘到市中心，十九萬餘。
▲列治文七年新屋，環境幽靜，三房兩廳，後園面向青綠育苗園，特價七萬餘。
▲西區38夾金比，近女皇公園，二個二睡房單位，土庫有双車房，洗衣房，地大67x122，自住兼收租，價廿六萬。
▲29夾緬街四睡房，街角地，有後巷，價九萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥 PETER SO B.SC.
住宅：879-1845
公司：434-1431 傳呼機：667-3926

▲唐人街五年新三房觀屋，價八萬多，三年新自建大屋59尺地濶，樓上千六尺，乃街夾61街，價16萬。
▲樓上兩房樓下一房，各有廚浴，標準地，價八萬多。
▲樓上三房樓下一房，各有廚浴，樓下月租三百五，十九街夾京士威，價七萬九。
▲東區雜貨鋪另五睡房屋一間，街角地，價十三萬餘。
▲唐人街商業埠樓下餐館，三千多尺，樓上12組栢文，價20萬多。
▲西區觀屋樓上三房有土庫，裝修美觀，有風景，50x130尺街角地，金比夾25街，價二十萬余。
▲樓上四房，兩廚兩廁，樓下兩房，可出租，緬街夾41街，街角地，開價九萬五。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG M.IIM.MBIM
公司：876·8841
傳呼機：687·1985
叫 4730
住宅：298·1029

▲2547東22街近乃磨街新屋新款分體式豪華裝修三房五廳價$155,000星期六，日，二至四時開放。
▲東55街一年新屋，上下層裝修完成，樓下租出$380.有上蓋樓梯從車房上二樓$164,900.
▲本立比2,580呎實用分體式，三個月新屋四睡房三廳另一睡房獨立單位租出$300，特大車房價$146,900.

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲唐人街新屋，材料上乘，手工好，土庫完成可出租，開價十三万九千，週末開放七四三片打東街。
▲中西餐館出讓
溫哥華栢文旺區有啤酒及淡酒牌44座位，好租批，每日生意五百元，機會莫失。
▲栢文近緬街夾東十五街，一房一廳保養良好。
▲壹壹貳貳東十八街，三房一廳，土庫完成可出租，標準地，房主急賣。
▲屋急賣2538 PARKER ST.近乃磨，樓上三睡房土庫完成可出租，熱水暖氣，双車房。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：876·8841

廖國猷 MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729

恒生實業有限公司 321-2912

李蔭雄 EDWARD LEE
PHONE: 931-8696

▲本拿比特大三層屋，有菓鋪生意，十九萬餘。
▲小型洗衣店，一萬餘。
▲菓店數間，由一萬三千元起。
▲埠邊餐館連實業，十四萬。
▲白石海鮮西餐店，七萬五千。
▲偉樂鎮商業樓，四組栢文及餐館，二十餘萬。
▲全新雲吞麵小菓館，十四萬五千。
▲雲東入息屋，十三萬八千。
▲小型海鮮魚鋪，一萬餘。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
CLIFF TO 421-3430
傳呼機 667·0800
蘇先生

▲高貴林購物中心，自住房屋，免費估價，最佳服務，商業樓宇，好入息宜家庭經營，中西餐廳，二萬餘。
▲十一街近京士威七房土庫完成觀屋十一萬餘。
▲54街近緬街兩房土庫吉屋九萬餘。
▲本汝比高尚區湖邊二房土庫九萬餘。
▲西區海邊二十三單位栢文出讓，高收入九十餘萬。
▲CHILLIWACK 廿四單位栢文廉讓，好入息七十餘萬。
▲新屋多棟地點一流，歡迎舊換新。
▲廿五街近乃街二房土庫完成，九萬餘。
▲東區近緬街21街七房入息屋平賣。
▲41街近域多利五十尺地觀屋，二房土庫十萬餘。

涂念宗 MIGUEL TURCO
住宅：327-7004

▲東百老滙街大型雜貨鋪，五千餘呎，鋪後大型停車場，日營千餘元，東主無暇照顧，急讓七萬九
▲東區近蘭菲街角地全新設計超級工料，建築師急賣，開價十六萬九，隨便還價
▲本拿比雜貨鋪，日營四百餘，樓上三房一廳，祇售二萬九，請快
▲西區三房觀屋，保養一流，$265.000
▲高貴林咖啡店$33.000

MULTIPLE REALTY LTD
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓 TONY TOWE
住宅：876-9452

▲近京士威保養一流兩房觀屋，土庫半完成一房，僅售七萬餘。
▲雲士街角大地19年觀大屋，最適合大家庭，請與本人聯絡詳情。
▲雲東著名唐餐館，生意蒸蒸日上，九十餘座，八年長批，全酒牌，東主另有發展，忍痛割愛，請即與本人聯絡。

歡迎隨時來電垂詢，精通國專語

恒生實業有限公司 321-2912
王震漢 THOMAS C. WONG
公司：321·2912
住家：298·2961

李經偉 FRANK LEE
RES: 879-3296

▲雲東40座位西餐館，可營粵菜，急賣二萬六，試還價。
▲本拿比，中型士多，生意約五百，設備新頴，價三萬五。
▲本拿備60位工業咖啡館，有啤酒牌，生意平穩，減價四萬三千。
▲本拿備24位咖啡室，月租四百餘元，架撐新頴，小本投資二萬餘。
▲雲東近京士威巴士總站果鋪生意兼連三睡房舊屋，平讓十一萬。
▲本拿比京士威果鋪生意，現日營約四百，可兼營大量鮮花瓜菓，萬七。
▲車路域埠最大購物商場內雜碎快餐店，日營五百餘，另兼營外賣，東主離埠，平讓六萬九千。
▲二埠工人西餐室，兼營士多，生意平穩，月租四百餘，價二萬餘。
▲西區旺街40位西餐館，試四萬五。

餐館・果鋪生意

▲近緬乃路觀屋大地有後巷，双車房，只十一萬餘。
▲近緬三房舊式屋，有土庫，有後巷七萬餘。
▲新屋，四十餘近域多利，千二百餘尺，土庫完成，材料一流，十五萬餘。
▲烈志文新屋，四房三廳複式二千餘尺近乃街及元豐公司，一流手工，只十三萬餘。

商業

▲三組二房一廳，廿餘年，高入息更可加租，有十一萬銀期可接充只十六萬左右。
▲西區旺街小型咖啡濃，日做百餘一流地點，合夫婦做，只萬四。

MULTIPLE REALTY LTD.
JEE MA 馬健山 433-4255 宅住
公司：434-1431
忠誠服務・免費估價
ROBERT NING 任克俊 住宅 321-5163

▲緬街乃路觀屋千餘尺，高土庫一廳房廁所，鈎大地有後巷，双車房，只十一萬餘尺，土庫，有後巷。
▲近緬，廿二年新平房，土得古，三千餘尺，高土庫一廳房廁所，鈎大地有後巷，双車房，只十一萬餘尺，土庫，有後巷。

新盤

▲西區唐餐館，地點好，生意好，有酒牌，超過一百座位，批約有商量。
▲唐餐館連實業出賣，位於CLEARBROOK生意好
▲栢文，位乃街夾MCLEAND

▲15組栢文近PNE兩年新四層及地下停車，位街角生客付電火費。
▲本拿比16年新，四組，好收入街角地，55x110。
▲二四三E60，20年屋，樓上三房，三房樓下完成，硬木地板，大陽台面積約一千尺，兩火爐，33x123近緬街巴士站，開價十二萬余，請還價。
▲雜貨店生意出讓，位京士威，每日營業額六至七百元廉售六四九，約一千五百尺，有停車場，五年賣批，五年浮批，開價五万餘。
▲四層屋，內外全翻新，一年前換新熱水爐新地毡，新木板地50x120地，開價十一萬余，位本拿比。
▲雲埠中心數十年老子號，抽紗禮物店，有長期固客，生意穩定，東主離埠割愛出讓。
▲禮物店及雜貨店，位百老滙夾緬街，東主已經營九年，現急賣，開價二萬二千九。
千祈唔好走鵝
▲雲埠中心數十年老子號，抽紗禮物店，有長期固客，生意穩定，東主離埠割愛出讓。

陳挽明 DAVID CHAN
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲東區京士威餐館出讓，40多座位，有淡酒牌，售三萬九。
▲西藥房出讓，每年生意超過50萬，售六萬。
▲近唐人街海鮮鋪出讓，生財工具齊全，每年生意額約50萬，售四萬五。
▲西區新屋，五睡房，四廁所，双車房，響鐘系統，吸塵系統，開價32萬八。
▲列治文區四睡房五年屋，地約半畝，網球場，練琴室，售34萬。
▲東區入息屋，栢文地，業主住樓上二房一廳，樓下二個居住單位，租出七百元，售11萬四。
▲東區七街夾COMMERCIAL街樓上三房二廳，樓下二房一廳，售九萬餘。
▲東區12街夾域多利，樓上三房兩廳有土庫33x124，開價八萬四千。

袁誌遠 PAUL YUEN
251-4579

余太 732-6090

高尚住宅區

▲西21街近嘉拿分道兩寢室，另地庫兩睡房廚廁俱全近小學，商場，寧靜方便，只13萬五千。
▲東五街近COMMERCIAL栢文兩寢室，有壁爐，近八百呎，八萬五千。

雲東實惠屋

▲雲東近蘭富道兩寢室平房，交通方便，近學校，只七萬九千五。
余太：732·6090。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
◀經營一切房地產買賣生意▶
湯天豪 HOWE G. TONG
公司：687-7979 住宅：325-0527

◎紅瓦新屋，三睡房二廳下層二睡房一廳，雙層玻璃二個壁爐，並贈送二套雪櫃，爐頭及洗衣機乾衣機，窗簾等，開價十六萬九千元。
◎高尚區向南屋，位北本拿比，地寬約萬多方呎，樓上三睡房二廳，土庫三睡房一廳，後院大松樹林立，如居世外桃園，開價十五萬六千。
◎好街角入息屋，位PNE區，地段33x121近交通和學校，樓上二房一廳，樓下二房一廳，開價九萬六。
◎堅固舊屋，位域多利街夾壹街孖屋用途地段，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳和廚房，廁所，可出租增加入息，價九萬五千元。
◎新建觀屋多間，位東區，標準地段紅瓦屋頂，熱水暖氣，雙層玻璃，裝修好土庫，材料上乘，價錢公道欲購從速，預防屋價上漲。
◎近唐人埠商業樓，地25x122樓上房間收租約三千元，鋪面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。
◎有「錢」途汽油站實業出售，地寬205'x114'=23,370平方呎，有租收，或收回，建十多間鋪位，商場，業主年屆八十，是投資者良機，開價四十三萬九千，志在退休。
◎街角商業樓，四間鋪位和樓上有十組「亞栢文」位市區旺街，年收益約七萬多元，前途好，價六十九萬元，有一分錢投資。
◎唐人埠地王餐館生意出售，有租約時常座滿，年收益約七十多萬，很快就賺回本錢，八六年展覽會生意會更好。
◎唐人埠地王商業樓多間出售，可交「吉鋪」有意者請移王到本公司商洽，因業主不欲秘密外傳。
◎唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業割愛廉讓，僅定價十二萬九千元，是發財機會。